

# The Shadows of Our Times / Las Sombras de Nuestros Tiempos

March 31, 2021 / 31 de Marzo 2021

7:00pm

## CONCERNING THE LITURGY / ACERCA DE LA LITURGIA

*For centuries, Tenebrae (the Latin for “shadows”) referred to the monastic night and early morning services of the last three days of Holy Week. More recently, Tenebrae has described the liturgy of psalms, laments, and prophetic texts read and chanted on Wednesday of Holy Week. Tonight’s Tenebrae maintains the monastic tradition of spending time in the shadows as we walk the Way of the Cross.*

*Given the stark reality of our lives in the midst of the COVID-19 global pandemic, the shadows of limits and loss, suffering and separation, despair and death hang over all of us. In addition to music, prayer, and scripture, our liturgy includes reflections on the Shadows of our Times from members of our St. Luke’s / San Lucas community. We also will take time to remember all those who have died during this year of extraordinary and excruciating loss of life.*

*We know that each one of us has suffered losses this year and that each of us could offer our own reflection on the Shadows of our lives. And so we gather in the midst of the Shadows trusting that the light of Christ can not be overcome by the shadows of the world. At the close of worship, we will light candles as we remember that the light of Christ comforts us now and will lead us back into the world as bearers of the light.*

*Durante siglos, Tenebrae (el latín para “sombras”) se refirió a los servicios monásticos ofrecidos de noche y de madrugada en los últimos tres días de la Semana Santa. Más recientemente, Tenebrae ha descrito la liturgia de los salmos, lamentaciones y textos proféticos leídos y cantados el miércoles de la Semana Santa. El servicio de esta noche mantiene la tradición monástica de pasar tiempo en las sombras mientras recorremos el Vía Crucis.*

*Dada la cruel realidad de nuestras vidas en medio de la pandemia global de COVID-19, las sombras de los límites y la pérdida, el sufrimiento y la separación, la desesperación y la muerte nos acechan. Además de la música, la oración y las escrituras, nuestra liturgia incluye reflexiones sobre las sombras de nuestros tiempos de miembros de nuestra comunidad de St. Luke’s / San Lucas. También nos tomaremos un tiempo para recordar a todos aquellos que han muerto durante este año.*

*Sabemos que cada uno de nosotros ha sufrido pérdidas este año y que cada uno de nosotros podría ofrecer su propia reflexión sobre las Sombras de nuestra vida. Y así nos reunimos en medio de las sombras confiando en que la luz de Cristo no puede ser vencida por las sombras del mundo. Al final de la adoración, encenderemos velas mientras recordamos que la luz de Cristo ahora nos consuela y nos conducirá de regreso al mundo como portadores de la luz.*

## ORDER OF SERVICE / ORDEN DE SERVICIO

**Music / Musica** *Supplication*

Ernest Bloch  
George Bullock & Dr. Gukhui Han

### Opening Prayer

God of light and love, as we walk the way of the cross with Jesus, we bring before you the suffering, shame, and sorrow of our lives. You see the burdens of despair, separation, sorrow, betrayal, condemnation, suffering, and death we carry. You know the pain and loss that threaten to overwhelm us. Be with us tonight as we name the Shadows of our Time, and help us to trust that the Christ-light can never disappear.

### A Reading *John 11:32-35*

When Mary came where Jesus was and saw him, she knelt at his feet and said to him, "Lord, if you had been here, my brother would not have died." When Jesus saw her weeping, and the Jews who came with her also weeping, he was greatly disturbed in spirit and deeply moved. He said, "Where have you laid him?" They said to him, "Lord, come and see." Jesus began to weep.

### Video *La Tormenta Pasara / The Storm Will Pass*

Do not be afraid, everything will be fine  
the storm will pass and the sun,  
will shine again.  
You must trust God only God will hold you,  
God will not move away from you,  
during the storm.  
Talk to God, give God your heart  
God will fill it with God's goodness, will cover it  
with God's infinite love.  
Hear us Lord, we need your forgiveness,  
give us strength and humility  
to accept your will.  
You my God are bigger  
Than any adversity  
Today the world needs Work in unity.  
Let's value life today  
And everything you give us The value of family,  
The value of a friendship.  
Lord, I want to be by your side  
Don't let go of my hand  
I know soon ...  
The storm will pass.

### Oración de Apertura

Dios de luz y de amor, mientras caminamos por el camino de la cruz con Jesús, te traemos el sufrimiento, la vergüenza y el dolor de nuestras vidas. Tu ves el peso de las cargas de la desesperación, la separación, el dolor, la traición, la condena, el sufrimiento y la muerte que llevamos. Conoces el dolor y la pérdida que amenazan con abrumarnos. Permanece con nosotros esta noche cuando nombramos las Sombras de nuestro Tiempo, y ayúdanos a confiar en que la luz de Cristo jamás desaparecerá.

### La Lectura *San Juan 11:32-35*

Cuando María llegó a donde estaba Jesús, se puso de rodillas a sus pies, diciendo: —Señor, si hubieras estado aquí, mi hermano no habría muerto. Jesús, al ver llorar a María y a los judíos que habían llegado con ella, se conmovió profundamente y se estremeció, y les preguntó: —¿Dónde lo sepultaron? Le dijeron: —Ven a verlo, Señor. Y Jesús lloró.

Sophia de Alba

No tengas miedo, todo va a estar bien  
la tormenta pasará y el sol,  
volverá a brillar.  
Debes confiar en Dios,  
solo él te sostendrá, no se alejará de ti,  
durante la tempestad.  
Habla con él, entrégale tu corazón  
lo llenará de su bondad, lo cubrirá  
de su infinito amor.  
Escúchanos Señor, necesitamos tu perdón,  
danos fuerzas y humildad  
para aceptar tu voluntad.  
Tu mi dios eres mas grande  
Que cualquier adversidad  
Hoy el mundo necesita Trabajar en unidad.  
Valoremos hoy la vida  
Y todo lo que nos das El valor de la familia,  
El valor de una amistad.  
Señor, a tu lado quiero estar  
No me sueltes de tu mano  
Se que pronto ya....  
La tormenta pasara.

## THE SHADOWS / LA SOMBRAS

**Reflection / Reflexión** Sandra Cruz

**Music / Musica** *Bless the Lord / Tengo sed de ti*

Victor Vento

Bless the Lord my soul and bless God's holy name. Tengo sed de ti, oh fuente del amor.  
Bless the Lord my soul, Who leads me into life. Tengo sed de ti, Tu amor es libertad.

**Reflection / Reflexión** Benyamin Chao

**Music / Musica** *Factus est Dominus firmamentum*

Orlande de Lassus

Factus est Dominus  
firmamentum meum,  
et refugium meum,  
et liberator meus:  
sperabo in eum.

*The Lord is become  
my rock,  
my refuge  
and my deliverer:  
I will trust in him.*

**Reflection / Reflexión** Alexa Castañón

**Music** *What Wond'rous Love Is This*

Raymond H. Haan  
George Bullock & Dr. Gukhui Han

**Reflection / Reflexión** Patricia Shadburn

**Music / Musica** *Nada te Turbe*

Taizé Community

Nada te turbe, nada te espante  
Quien a Dios tiene, nada le falta  
Nada te turbe, nada te espante  
solo a Dios, basta.

**Reflection / Reflexión** Luis Mascorro Blazer

**Music / Musica** *Give me Jesus*

Robert Sterling

In the morning when I rise,  
In the morning when I rise,  
In the morning when I rise, give me Jesus.

Give me Jesus, give me Jesus.  
You can have all this world,  
But give me Jesus.

And when I am alone,  
Oh, and when I am alone,  
And when I am alone, give me Jesus.

Give me Jesus, give me Jesus.  
You can have all this world,  
But give me Jesus.

And when I come to die,  
Oh, and when I come to die,  
And when I come to die, give me Jesus.

Give me Jesus, give me Jesus.  
You can have all this world,  
But give me Jesus.

**Remembering those who have died / Recordando a los que han muerto**

*The clergy will offer the names of those who have died this year. If you would like to add a beloved one to the list please, write their name in chat or comments.*

*El clérigo ofrecerá los nombres de todos aquellos que fallecieron este año. Si desean añadir algún nombre favor de ponerlo en el chat o en los comentarios.*

## Prayer / Oración

**Music / Musica** *The Lord is my light and my salvation*

Timothy Noon

The Lord is my light, and my salvation,  
whom then shall I fear?  
The Lord is my light, and my salvation,  
The Lord is the strength of my life,  
of whom then shall I be afraid?  
One thing have I desired of the Lord,  
which I will require,  
Even that I may dwell in the house  
of the Lord all the days of my life,  
To behold the fair beauty of the Lord,  
and to visit his temple.

For in the time of trouble he shall  
hide me in his tabernacle,  
Yea, in the secret place of his  
dwelling shall he hide me,  
And set me up, and set me up upon a rock of stone.  
Therefore will I offer in his dwelling  
And oblation with great gladness,  
I will sing and speak praises unto the Lord.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
Glory be to the Father, and to the Holy Ghost,  
As it was in the beginning Is now and ever shall be,  
World without end. Amen.

**A Reading** *John 1:1-5*

In the beginning was the Word, and the Word was  
with God, and the Word was God. Christ was in the  
beginning with God. All things came into being  
through Christ, without whom not one thing came  
into being. What has come into being in Christ was  
life, and the life was the light of all people. The light  
shines in the shadows, and the shadows did not  
overcome it.

**La Lectura** *San Juan 1:1-5*

En el principio ya existía la Palabra; y aquel que es la  
Palabra estaba con Dios y era Dios. El estaba en el  
principio con Dios. Por medio de él, Dios hizo todas las  
cosas; nada de lo que existe fue hecho sin él. En él estaba  
la vida, y la vida era la luz de la humanidad. Esta luz  
brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido  
apagarla.

## Invitation to Light a Candle / Invitación a encender una vela

**Music / Musica** *El Espíritu de Dios esta en este Lugar*

Harlee Balajadia

El Espíritu de Dios está en este lugar  
El Espíritu de Dios se mueve en este lugar  
Está aquí para consolar está aquí para liberar  
Está aquí para guiar, el Espíritu de Dios está aquí  
(bis)

Muévete en mí, muévete en mí  
Toca mi mente, mi corazón, llena mi vida con tu amor  
Muévete en mi, Dios Espíritu, muévete en mi (bis)

## Dismissal

May the light of Christ brighten your ways and days  
so that the shadows lose their power over you;  
and may the light of Christ burn in you brightly  
so that you drive the shadows of the world away  
from all our lives. **Amen.**

## La Despedida

Que la luz de Cristo ilumine sus caminos y días  
para que las sombras pierdan su poder sobre ti;  
y que la luz de Cristo arda brillantemente para que se  
alejen las sombras de nuestra vida. **Amén.**

**Music / Musica** *God will take care of you*

arr. Lyndell Leatherman  
Dr. Gukhui Han